

# Psa

## Chapter 39

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

דרכי	אֲשֶׁמְרָה	אָמַרְתִּי	לְדָוִד :	מִזְמוֹר	לְיְהוֹנָדָן	לְיִדְוִתוֹן	לְמִנְצָה	1
yollarımı	koruyacağım	dedim	Davud'un	mezmur	Yedutun- için	...	Koro-şefi-için	
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H4210</a>	<a href="#">H3038</a>	<a href="#">H3038</a>	<a href="#">H5329</a>	
לְנִגְדִי :	רָשָׁע	בְּעַד	מַחְסוֹם	לִפִּי	אֲשֶׁמְרָה	בְּלִשׁוֹנִי	מַחְטָא	
önümde	kötü	-iken	gem	-ağzıma	koruyacağım	dilimle	-günah-işlemekten	
<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4269</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H2398</a>	

Karar verdim: &#8249;&#8249;Ad&#305;mlar&#305;ma dikkat edece&#287;im, Dilimi g&#252;nahtan sak&#305;naca&#287;&#305;m; Kar&#351;&#305;mda k&#246;t&#252; biri olduk&#231;a, A&#287;z&#305;ma gem vuraca&#287;&#305;m.&#8250;&#8250;

נֶעֱכַר :	וּכְאַבִּי	מֵטוֹב	הֶחֱשִׁיתִי	דְּוִמְיָה	נִאֲלַמְתִּי	2
şiddetlendi	ve-acım	-iyilikten	sustum	sessizlik	Dilsiz-kaldım	
<a href="#">H5916</a>	<a href="#">H3511</a>		<a href="#">H2814</a>	<a href="#">H1747</a>	<a href="#">H0481</a>	

Dilimi tutup sustum, Hep ka&#231;&#305;nd&#305;m konu&#351;maktan, yarar&#305; olsa bile. Ac&#305;m alevlendi,

בְּלִשׁוֹנִי :	דִּבַּרְתִּי	אֵשׁ	תִּבְעַר-	בְּתוֹנִי	בְּקִרְבִּי	וּלְבִי	חֶם	3
dilimle	konuştum	ateş	tutuştu-	düşünürken	içimde	yüreğim	Isındı-	
<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0784</a>		<a href="#">H1901</a>	<a href="#">H7130</a>		<a href="#">H2552</a>	

Y&#252;re&#287;im tutu&#351;tu i&#231;imde, Ate&#351; ald&#305; derin derin d&#252;&#351;&#252;n&#252;rken, &#350;u s&#246;zler d&#246;k&#252;ld&#252; dilimden:

חָרַל	מָה-	אֲדַעָה	הִיא	מָה-	יָמֵי	וּמְדַת	קִצְיִ	וַיְהִי	הוֹדִיעֵנִי	4
geçici	ne-kadar-	bileyim	o	ne-	günlerimin	ve-ölçüsünü	sonumu	YHVH	Bildir-bana	
<a href="#">H2310</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H7093</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3045</a>	

אֲנִי :  
ben  
[H0589](#)

&#8249;&#8249;Bildir bana, ya RAB, sonumu, Say&#305;l&#305; g&#252;nlerimi; Bileyim &#246;mr&#252;n ne kadar k&#305;sa oldu&#287;unu!

הֶבֶל	כֹּל-	אֵךְ	בְּנִגְדִי	כֹּאֲוֹן	וּחֻלְדֵי	יָמֵי	נִתְתָה	וּטְפֹחוֹת	הִנֵּה	5
boşluk	bütün-	gerçekten	önünde	hiç-gibi	ve-ömrüm	günlerimi	verdin	karış-kadar	İşte	
<a href="#">H1892</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2465</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2947</a>	<a href="#">H2009</a>	

כָּל- : סֵלָה  
Sela  
[H5542](#)

נֹצֵב  
duran  
[H5324](#)

אָדָם  
adam  
[H0120](#)

הֶר-  
her-  
[H3605](#)

Yaln&#305;z bir kar&#305;&#351; &#246;m&#252;r verdin bana, Hi&#231; kal&#305;r hayat&#305;m senin &#246;n&#252;nde. Her insan bir soluktur sadece, En g&#252;l&#252; &#231;a&#287;&#305;nda bile. -- iSela

וְלֹא- ve-değil- <a href="#">H3808</a>	יִצְבֵּר yığar <a href="#">H6651</a>	יְהַמְיִין gürültü-ederler <a href="#">H1993</a>	הַבֶּל boşluk <a href="#">H1892</a>	אָדָם gerçekten- <a href="#">H0389</a>	אִישׁ adam <a href="#">H0376</a>	וַיִּתְהַלֵּךְ- dolaşır- <a href="#">H1980</a>	וּבְצֵלִים gölge-gibi <a href="#">H6754</a>	אָדָם Gerçekten- <a href="#">H0389</a>	6
--	--	--	---	--	--	--	---	--	---

יָדַע  
bilir  
[H3045](#)

מִי-  
kim-  
[H4310](#)

אֶסְפָּם:  
toplayacak-onları  
[H0622](#)

Mal biriktirir, kime kalacak; bilmeden.

הִיא: o <a href="#">H1931</a>	לָךְ sana <a href="#">H8431</a>	תּוֹתִלְתִּי umudum <a href="#">H8431</a>	אֲדַנִּי Adonay <a href="#">H0136</a>	קִנִּיתִי bekledim <a href="#">H4100</a>	מֵהָ- ne- <a href="#">H4100</a>	וְעַתָּה Ve-şimdi <a href="#">H6258</a>	7
-------------------------------------	---------------------------------------	---	---	--	---------------------------------------	---	---

Ne bekleyebilirim şimdi, ya Rab? Umudum sende.

תְּשִׂימֵנִי: kıl-beni <a href="#">H0408</a>	אֶל- değil- <a href="#">H0408</a>	נָבֵל aptalın <a href="#">H5036</a>	חֲרַפְתָּ aşağılaması <a href="#">H2781</a>	הֲצִילֵנִי kurtar-beni <a href="#">H5337</a>	פְּשָׁעִי isyanlarımdan <a href="#">H6588</a>	מִכֹּל- -Bütün <a href="#">H3605</a>	8
--	---	---	---	--	---	--	---

Kurtar beni benden isyanlarımdan, Aptalların hakaretine izin verme.

עָשִׂיתָ: yaptın	אַתָּה sen	כִּי çünkü	פִּי ağzımı <a href="#">H6310</a>	אָפַתַח- açarım- <a href="#">H3808</a>	לֹא değil <a href="#">H0481</a>	נֶאֱלַמְתִּי Dilsiz-kaldım	9
---------------------	---------------	---------------	---	--	---------------------------------------	-------------------------------	---

Sustum, ayağın altına; sensin bunu yapan.

כָּלִיתִי: tükendim <a href="#">H3615</a>	אֲנִי ben <a href="#">H0589</a>	אֶלֶיךָ elinin <a href="#">H3027</a>	מִתְנַקֵּת -darbesinden <a href="#">H8409</a>	נִנְעַף belanı <a href="#">H5061</a>	מֵעָלַי üstümden <a href="#">H5493</a>	הִסָּר Kaldır	10
---	---------------------------------------	--	---	--	--	------------------	----

Uzaklaştım; zerimden yumrukların; Tokadın altında mahvoldum.

חֲמוּדוֹ değerli-olanını <a href="#">H4529</a>	כְּעֵשׂ güve-gibi <a href="#">H4529</a>	וַתֵּמַס ve-eritttin <a href="#">H4529</a>	אִישׁ adamı <a href="#">H0376</a>	יִסְרַתְּ disiplin-ettin <a href="#">H3256</a>	וְעוֹן suç-için <a href="#">H5771</a>	עַל- -	בְּתוֹכָהֶן Azarlamalarla	11
--	---	--	---	--	---	-----------	------------------------------	----

אָדָם  
gerçekten  
[H0389](#)

הַבֶּל  
boşluk  
[H1892](#)

כָּל-  
her-  
[H3605](#)

אָדָם  
adam  
[H0120](#)

סֵלָה:  
Sela  
[H5542](#)

Sen insan; suandan; Azarlayarak yola getirirsin, Gibi  
ketirsin sevdi; eyleri. Her insan bir soluktur sadece. --iSela

כִּי çünkü	תִּחְרַשׁ susma <a href="#">H0408</a>	אֶל- değil- <a href="#">H0408</a>	דִּמְעָתִי gözyaşıma <a href="#">H1832</a>	אֶל- - <a href="#">H0413</a>	הָאָזְנִי kulak-ver <a href="#">H0238</a>	וְשׁוֹעָתִי ve-feryadıma <a href="#">H7775</a>	יְהוָה YHVH <a href="#">H3068</a>	וּתְפִלָּתִי duaımı <a href="#">H8605</a>	שָׁמְעָה- Duy- <a href="#">H8085</a>	12
---------------	---	---	--	------------------------------------	---	--	---	---	--	----

גַּר  
yabancı  
[H1616](#)

אֲנִכִּי  
ben  
[H0595](#)

עִמָּךְ  
yanında

תּוֹשָׁב  
konuk

כָּכָל-  
bütün-gibi-  
[H3605](#)

אָבוֹתַי:  
atalarım  
[H0001](#)

Duam; i; it, ya RAB, Kulak ver yakar; ma,  
Gizli; kay; ts; kalma!; ben bir garibim senin  
yanında, Bir yabancı; atalarım gibi.

וְאֵינִי: ve-yok-olurum <a href="#">H0369</a>	אֶלְךָ giderim <a href="#">H3212</a>	בְּטֶרֶם önce <a href="#">H2962</a>	וְאֶבְלִינָה ve-ferahlayım <a href="#">H1082</a>	מִמֶּנִּי benden	הֲשַׁע Bak-başka-yana <a href="#">H8159</a>	13
---	--	---	--	---------------------	---	----

Uzakla&#351;t&#305;r &#252;zerimden bak&#305;&#351;lar&#305;n&#305;, G&#246;&#231;&#252;p yok  
olmadan mutlu olay&#305;m!&#8250;&#8250;